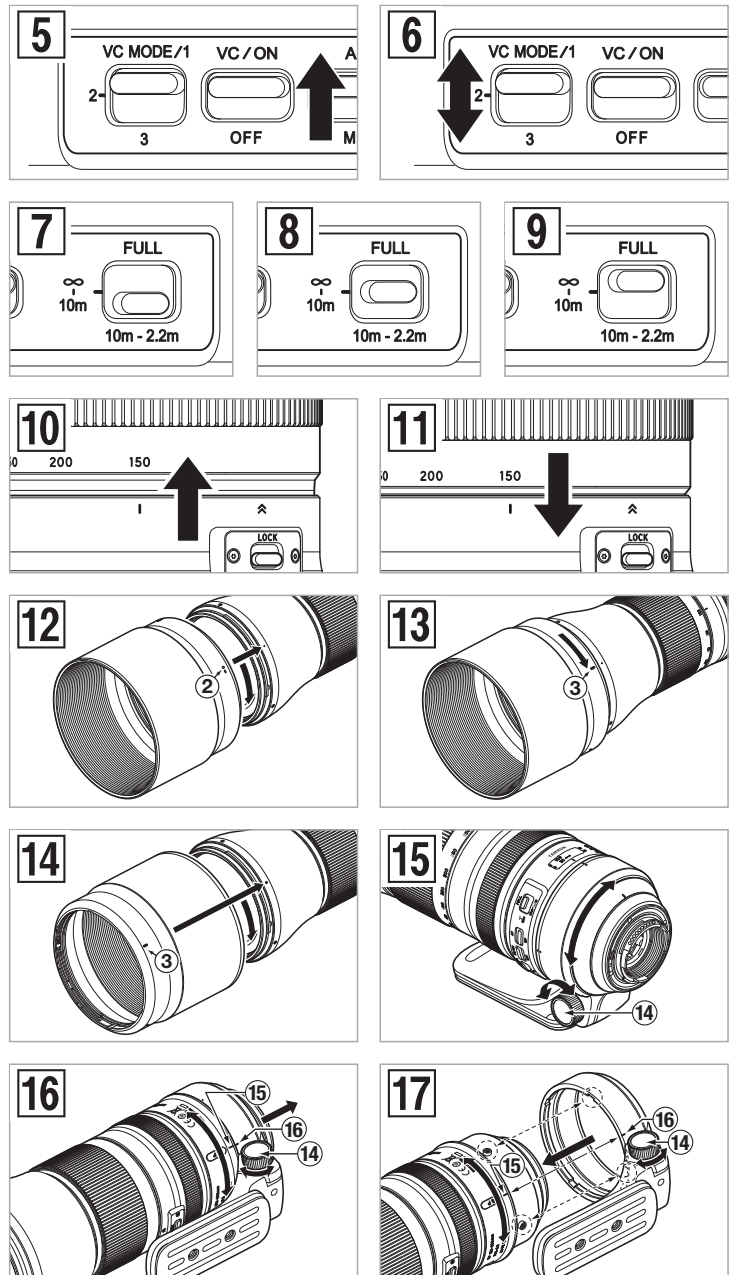
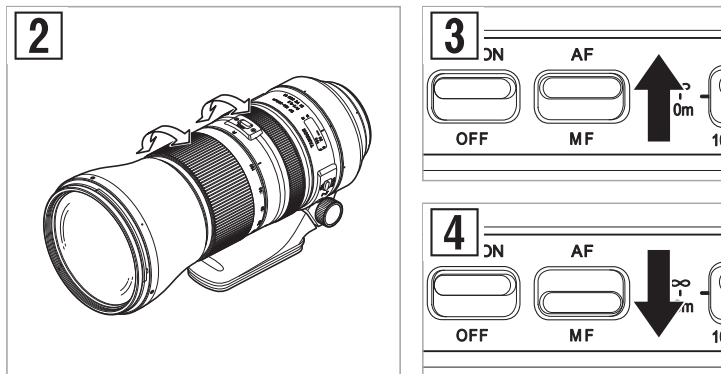
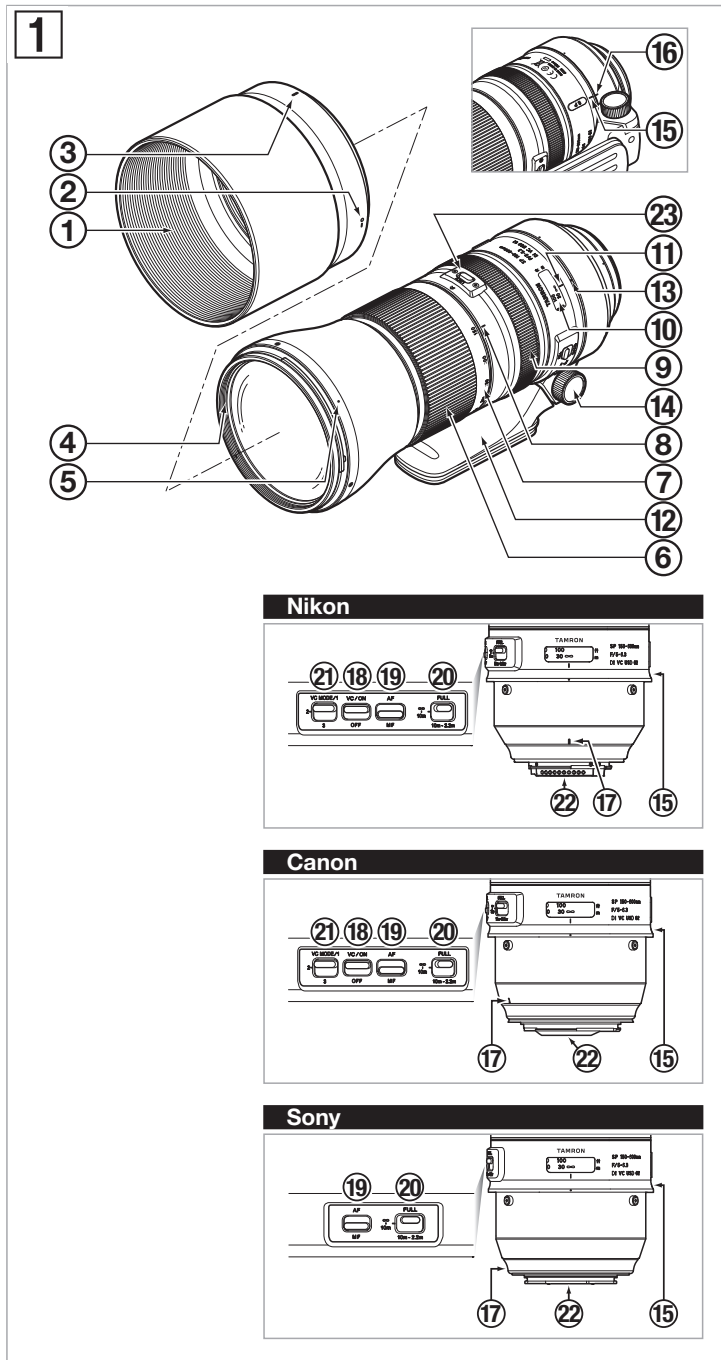


# TAMRON | Model: A022 Owner's manual

## SP150-600mm F/5-6.3 Di VC USD G2 (for Nikon, Canon) SP150-600mm F/5-6.3 Di USD G2 (for Sony \*Models without the VC)





**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# EESTI KEEL

Täname, et otsite oma fotovarustusse Tamroni objektiivi. Lugege enne oma uue objektiivi kasutamist põhjalikult selle Kasutusjuhendi sisu, et tutvuda objektiiviga ja selle objektiivi õigete kasutusvõtetega ja luua kõrgeima kvaliteediga pilte. Õige käsitsemise ja hooldamise korral tagab Tamroni objektiiv teile mitmeks aastaks kaunid ja põnevad fotod.

-  • Selgitab ettevaatusabinõusid, mis aitavad probleeme ennetada.
-  • Selgitab asju, mida te peaksite lisaks põhitõimingutele teadma.

## OSADE NIMETUSED (Kui ei ole näidatud, vt joonis 1)

- |   |   |
|---|---|
| ① Objektiivi varjuk                                 | ② Varjuki kinnitamise joondusmärk                 |
| ③ Varjuki lukustusmärk                              | ④ Filtrirõngas                                    |
| ⑤ Varjuki vabastusmärk                              | ⑥ Suumirõngas                                     |
| ⑦ Fookuskauguse skaala                              | ⑧ Fookuskauguse märk                              |
| ⑨ Fokuseerimisrõngas                                | ⑩ Kauguse skaala                                  |
| ⑪ Kauguse märk                                      | ⑫ Statiivi kinnitus                               |
| ⑬ Statiivi kinnitusmärk                             | ⑭ Statiivi kinnituse lukustuskrui                 |
| ⑮ Statiivi kinnituse vabastusmärk (objektiivi pool) | ⑯ Statiivi kinnituse vabastusmärk (statiivi pool) |
| ⑰ Objektiivi kinnitusmärk                           | ⑲ Lülitati AF/MF                                  |
| ⑱ Lülitati AF/MF                                    | ⑳ Fookuspiiraja                                   |
| ㉑ VC-režiimi lüliti                                 | ㉒ Objektiivi-kaamera liidesekontaktid             |
| ㉓ Lainurksuumi lukustuslülit                        |   |

## PEAMISED TEHNILISED ANDMED

	A022
Fookuskaugus	150-600 mm
Maksimaalne apertuur	F/5-6,3
Vaatenurk	16°25' - 4°8'
Objektiivi ehitus	13/21
Minimaalne fookuskaugus	2,2 m (86,6")
Maksimaalne suurendustegur	1:3,9 (kasutades 600 mm)
Filtri suurus ø	95 mm
Pikkus	257,7 mm* (10,1")
Läbimõõt ø	108,4 mm (4,3")
Kaal (statiivi kinnitusega)	1990 g* (70,2 oz)
Objektiivi varjuk	HA022

- \* Väärtused vastavad Nikoni toodete tehnilistele andmetele. Pikkus: Kaugus objektiivi esiosast kinnituspinnani. Kasutusjuhendis toodud objektiivide omadused ja disain võivad muutuda etteteatamata.


## OBJEKTIIVI KINNITAMINE JA EEMALDAMINE

Eemaldage objektiivi tagumine kork. Joondage objektiivi kinnitusmärk ⑰ ja kaamera paigaldusmärk ja sisestage objektiiv.

Keerake objektiivi päripäeva, kuni see teeb klõpsu ja lukustub. (Nikoni mudelite puhul keerake vastupäeva.)

Objektiivi eemaldamiseks keerake objektiivi vastupidises suunas ja vajutage samal ajal kaamerale objektiivi vabastamise nuppu.


-  • Lülitage enne objektiivi kinnitamist ja eemaldamist kaamera toide välja.
- Canoni kaamerate puhul joondage EF-objektiivi märgiga (punane ring).

-  • Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

## FOOKUSREŽIIMIDE VAHETAMINE (Vt joonis 1, 3 ja 4)

Automaatfookusega (AF) pildistamiseks viige lüliti AF/MF ⑨ asendisse „AF”. Manuaalfookusega (MF) pildistamiseks viige lüliti AF/MF ⑨ asendisse „MF” ja keerake fokuseerimisrõngast ja fookustage pilti käsitse.

-  • Kauguse skaala ⑩ on toodud juhendamiseks. See võib erineda tegelikust fookuse asukohast.
- AF-režiimis võib sõltuvalt pildistatavast objektist olla automaatfookuse töötamine raskendatud.

-  • AF-iga fokuseerimisel on võimalik täismanuaalse mehhanismiga lülituda MF-ile, keerates fokuseerimisrõngast, kui lüliti AF/MF on asendis AF. AF-ile saab tagasi lülituda, kui eemaldada sõrm katiku vabastamise nupult ja vajutada katiku nupp uuesti pooleldi alla.
- Fookuse tagamiseks erinevates tingimustes, on võimalik fokuseerimisrõngast ⑩ keerata üle lõpmatuse (∞) asendi. Seetõttu kontrollige alati pildiotsija fookust, kui pildistate käsitse fookustamisega, isegi kui fookus on joondatud lõpmatuse asendiga.
- Vaadake lisateavet oma kaamera kasutusjuhendist.

## VC-MEHHANISM (Vt joonis 1, 5 ja 6 ) (kinnitatud Nikoni ja Canoni mudelitele)

VC-mehhanism (vibratsioonikompensatsioon) vähendab pildi hägusust, mida võib põhjustada käes hoides pildistamine.

### ■ VC kasutamine

Kui kasutate VC-funktsiooni, viige lüliti VC ⑱ asendisse ON.

Vajutage katiku nupp pooleldi alla ja veenduge enne pildistamist, et pildiotsija on stabiilne.

### ■ VC-režiimi vahetamine

Te saate vahetada VC-režiimi VC-režiimi lülitiga ㉒.

**MODE 1** Põhirežiim, mis tasakaalustab otsingupildi stabiilsust ja kompensatsiooniefekte

**MODE 2** Panoraamirežiim

**MODE 3** Režiim, mis prioriseerib kompensatsiooniefekte, kompenseerides ainult katiku vabastamise hetkel.

\* MODE 1 ja MODE 3 ei toeta panoraamimist.

\* Reaalajas vaatega pildistamiseks kasutage režiimi MODE 1.


\* Sätteid saab kohandada rakendusega TAP-in Utility ainult režiimile MODE 1.


### ● VC toimib järgmistel tingimustel

- Hämaralt valgustatud kohad
- Kohad, kus välguga pildistamine on keelatud
- Kohad, kus aluspind on ebastabiilne

### ● VC ei pruugi töötada piisavalt järgmistes tingimustes

- Kui foto tehakse tugevalt rappuvast sõidukist
- Pildistamine kaamera tugeval liikumisel
- Pildistamisel statiivi kasutades
- Viige lüliti VC asendisse OFF, kui teete pilte balloompildistamisega (pika säriajaga). Vastasel juhul võib VC põhjustada talitlushäireid.

-  • Pildiotsija pilt võib muutuda häguseks vahetult pärast katiku nupu pooleldi alla vajutamist. Seda põhjustab VC omapära ja see ei ole talitlushäire.
- Kui lüliti VC on asendis ON, väheneb salvestatavate piltide hulk kaamera poolt kasutatava toite tõttu.
- Viige lüliti VC asendisse OFF, kui pildistate kaameraga, mida ei hoita käes vaid on kinnitatud tugipinnale (nt statiivi).

-  • Ärge eemaldage objektiivi kaameralt VC kasutamise ajal. Kui objektiiv eemaldatakse ja VC on sisse lülitatud, võib objektiiv teha raputamisel klõpsuvat heli. See ei ole talitlushäire. Kui objektiiv paigaldatakse kaamerale ja kaamera toide lülitatakse sisse, heli lõppeb.
- Režiimides MODE 2 ja MODE 3 võivad VC efektid olla pildiotsijas vähendatud, kuid see ei tähenda talitlushäiret.
- Nikoni kaamerate puhul, millel on integreeritud välklamp, lülitatakse integreeritud välkambi laadimise ajaks VC välja.

## FOOKUSEPIIRAJA KASUTAMINE (Vt joonis 1, 7 kuni 9)

Kui valitud on automaatfookus, võib fookusepiiraja lüliti ㉑ vajutamine fookustamist kiirendada.

### ■ Automaatfookuse vahemiku piiramine lähedal asuvatele (1,0 kuni 2,2 m) objektidele (Vt joonis 7)

Viige fookusepiiraja lüliti asendisse „10 m-2,2 m”.

### ■ Automaatfookuse vahemiku piiramine kaugel asuvatele (lõpmatus kuni 10 m) objektidele (Vt joonis 8)

Viige fookusepiiraja lüliti asendisse „∞-10 m”.

### ■ Kui fookusepiirajat ei kasutata (Vt joonis 9)

Viige fookusepiiraja lüliti asendisse „FULL”.

## SUUMIMINE (Vt joonis 1 ja 2)

Kui vaatate läbi kaamera pildiotsija, keerake objektiivi suumirõngast ⑥, et seadistada fookuskaugus pildile sobivaks, ja seejärel pildistage.

## PAINDLIKU SUUMILUKU MEHHAANISM (Vt joonis 1, 10 ja 11)

Selle funktsiooni eesmärgiks on takistada objektiivil suumimist tahtmatult mistahes asendis. Keerake suumirõngast suumi asendisse ja seejärel rakendage lukk, kui olete sobiva asendi välja selgitanud.

### ■ Suumiluku seadistamine (Vt joonis 10)

Liigutage suumirõngast objekti poole, kuni nähtavale ilmub valge märk.

### ■ Suumiluku vabastamine (Vt joonis 11)

Liigutage suumirõngast kaamera poole.

-  • Kasutage tegevustel, nagu toote kandmine, lainurksuumi lukku, et hoida ära maha kukutamine toote oma raskuse tõttu.
- Suumimiseks vabastage lukk ja seejärel keerake suumirõngast.
- Jälgige, et suumiluku lülitamisel ei jääks teie sõrmed selle vahele.
- Kui kaamerat ei kasutata pikemat aega, vabastage enne hoiale panekut paindlik suumilukk.

## OBJEKTIIVI VARJUK (Vt joonis 1, 12 kuni 14)

Standardvarustusse kuulub bajonett-tüüpi objektiivi varjuk.

Me soovime pildistada korrektselt paigaldatud varjukiga, sest objektiivi varjuk blokeerib uitvalguse, mis võib pilti rikkuda.

### ■ Objektiivi varjuki kasutamine (Vt joonis 12 ja 13)

Joondage varjuki kinnitamise joondusmärk ② objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤.

Keerake varjuki noolega näidatud suunas, kuni varjuki lukustusmärk ③ on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

### ■ Objektiivi varjuki kokku pakkimine (Vt joonis 14)

Te saate objektiivi varjuki kokku pakkida, kui kinnitate selle tagurpidi.

Joondage varjuki lukustusmärk ③ objektiivil oleva varjuki vabastusmärgiga ⑤.

Keerake varjuki noolega näidatud suunas, kuni varjuki kinnitamise joondusmärk ② on samal joonel varjuki vabastusmärgiga ⑤.

-  • Pidage meeles, et foto perimeeter võib olla tumedam, kui varjuk ei ole õigesti kinnitatud.

## STATIIVI KINNITUS (Vt joonis 1, 15 kuni 17)

Mudelil A022 on statiivi kinnitus. Statiivi kasutamisel lukustage objektiiv tugevalt statiivi külge, kasutades statiivi kinnitust.

### ■ Kaamera suuna muutmine (Vt joonis 15)

Kui muudate kaamera suunda, saate keerata objektiivi, kui vabastate statiivi kinnituse lukustuskrui ⑭.

Pärast pildistamissuuna välja selgitamist kinnitage tugevalt statiivi kinnituse paigalduskrui ⑭.

### ■ Statiivi kinnituse kinnitamine ja eemaldamine (Vt joonis 16 ja 17)

Objektiivi saate kinnitada ja eemaldada, vabastades statiivi kinnituse lukustuskrui ⑭, keerates objektiivi ja seejärel joondades vabastusmärgid ⑮ ja ⑯ samas kohas.

Pärast paigaldamist kinnitage tugevalt statiivi kinnituse paigalduskrui ⑭.

-  • A022 statiivi kinnituse saab kinnitada ARCA-SWISS-i kaamera platvormile.

## ETTEVAATUSABINÕUD PILDISTAMISEL

- Sisemine fokuseerimissüsteem (IF) on mõeldud minimaalse fookuskauguse saavutamiseks. Seetõttu on pildistamisvahemik laiem kui objektiividel, mis kasutavad muid fookussüsteeme, kui pildistatakse kaugusel, mis jääb alla lõpmatuse.
- Eemaldage alati varjuk, kui kasutate välguga pildistamiseks kaamera integreeritud välklampi. Vastasel juhul võib varjuk või objektiiv tumendada pildi perimeetrit. Lähedalt pildistamisel blokeerib objektiiv välgu ja ekraani alaosasse võib tekkida tume pooling isegi siis, kui objektiivi varjukit ei kasutata. Välguga pildistamisel soovime kasutada kaamera tootja soovitatavat välist välklampi.
- Kaamerate kuvasüsteemide erinevuste tõttu võivad kuvaväärtused erineda tehnilistes andmetes toodud maksimaalsest ja minimaalsest apertuuri väärtusest. See ei tähenda viga.
- Kasutamine peegli vahetatavate objektiividega kaameratega ei ole tagatud.

## KAUAKESTVA RAHULOLU TAGAMINE

- Eemaldage objektiivilt tolm ja mustus puhuri või pehme harjaga. Ärge puudutage objektiivi oma sõrmedega.
- Kui objektiivil on sõrmejäljed või õli, pühkige seda kergelt müügiloleva objektiivide puhastuspaberiga, tehke puhas puuvillane lapp või mikrokiust lapp (prillide puhastuslapp vms) objektiivi puhastusvahendis märjaks ja seejärel pühkige ettevaatlikult objektiivi pinda alustades keskkohast. Ärge kasutage silikoonlappi.
- Puhastage objektiivi ümbrist silikoonlapiga. Ärge kasutage kunagi bensiini, lahustit ega muud orgaanilist lahustit.
- Jahukaste on objektiividele suureks probleemiks. Hoidke objektiivi puhtas, jahedas ja kuivas kohas. Kui hoiustate objektiivi selle ümbrises, hoiustage seda koos jaemüügis oleva kuivatusainega ja asendage kuivatusainet regulaarselt.
- Ärge puudutage objektiivi-kaamera liidese kontakte. Kui tolm või plekid põhjustavad kontaktiprobleeme, et pruugi olla võimalik edastada signaale korrektselt objektiivi ja kaamera vahel ning tekkida võivad talitlushäired.
- Kui temperatuur muutub äkitselt, võib kaamerasse ja objektiivi tekkida niiskus ja põhjustada talitlushäireid.  
Selle ennetamiseks pange seadmed tihendatud kilekotti või muusse sarnasesse hoiukohta. Kui seadmed on jõudnud keskkonna temperatuurile, eemaldage need kotist ja kasutage tavapärasel viisil.



**Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine kodumajapidamistes**  
**Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine (kehtib Euroopa**  
**Liidus ja teistes Euroopa riikides, kus kehtib sorteeritud jäätmete**  
**kogumissüsteem)**

See sümbol näitab, et antud toodet ei ole lubatud käidelda majapidamisjäätmetena.

See tuleb koguda kokku eraldi elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks.

Uue toote ostmisel võib selle toote anda edasimüüjale või elektri- ja elektroonikaromude kogumiskohta.

Selle toote nõuetekohase kasutusest kõrvaldamisega aitate vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võivad põhjustada selle toote või selle komponentide ebaõige jäätmekäitlus.

Selle toote seadusevastane kõrvaldamine võib tuua kaasa karistuse. Põhjalikumad teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate oma kohalikult ametnikult, jäätmekäitluspunktist või toote ostukohast.

# TAMRON

# EESTI KEEL

## Tamroni objektiviude ohutu kasutamise ettevaatusabinõud

Ohutuks kasutamiseks lugege enne toote kasutamist peatükki „Tamroni objektiviude ohutu kasutamise ettevaatusabinõud” ja kasutusjuhendit.

Pärast lugemist hoidke neid kindlas kohas, kus te saate neid igal ajal vaadata.

Hoiatusjuhised on jagatud järgmiseks kaheks kategooriaks vastavalt seotud ohtude tasemele.



### HOIATUS

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada surma või tõsiseid vigastusi.

- Ärge vaadake objektivi või kaameraga, millele on paigaldatud objektivi, otse päikest ega tugevat valgusallikat.  
See võib põhjustada nägemiskaotust või muid kahjustusi.
- Ärge demonteerige, remontige või ehitage objektivi ümber.  
See võib objektivi või kaamerat kahjustada.
- Hoidke objektivi väikelaste käeulatuses eemal.  
On vigastusoht, kui objektivi kukutatakse või kukub maha.



### ETTEVAATUST

See tähistab juhiseid, mis eiramise korral või vale tegutsemise korral võivad põhjustada kehavigastusi või varakahju.

- Ärge paigutage objektivi otsese päikesevalguse kätte ega jätke seda väga kuumale kohale, nagu auto salong. See võib kahjustada objektivi sisekomponente või põhjustada süttimist.
- Kui objektivi ei kasutata, paigaldage alati objektivi kaas.
- Objektivi kaamerale kinnitamisel veenduge, et objektivi on kaamerale tugevalt kinnitunud ja lukustunud.  
Kui objektivi ei ole õigesti kinnitatud, võib olla selle eemaldamine keeruline või see võib maha kukkuda ja põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage seda objektivi ühelgi muul eesmärgil kui pildistamine.
- Ärge transportige objektivi, kui see on statiivile kinnitatud.